



MENDONÇA, Fernando de. *RAN*. Cinema épico. In: *Revista Épicas*. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 35-39. ISSN 2527-080X., DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

RAN CINEMA ÉPICO

Fernando de Mendonça¹
Universidade Federal de Sergipe

1.

Ponto culminante na carreira do cineasta japonês mais prestigiado pelo público ocidental no século XX, *RAN* (1985) se erige como o apogeu de um artista que inúmeras vezes visitou o imaginário épico medieval da cultura nipônica, em contraste a referências igualmente assumidas da literatura clássica europeia. Desde *Os Sete Samurais* (1954) ou *Trono Manchado de Sangue* (1957), Akira Kurosawa se estabeleceu como representante de tradições ancestrais, responsável pela atualização de temas e mitologias asiáticas em um domínio cinematográfico baseado nos princípios do Teatro Nô, minimalista e desnaturalizado. Para os resultados colossais de *RAN*, os esforços de uma década inteira convergiram no intuito de atualizar o drama shakespeariano de *Rei Lear* (1606) em fusão à lenda do guerreiro Daimyo, ou senhor feudal Mori Motonari (1497-1571), ambas as narrativas centradas na divisão de uma grande herança paterna por três filhos ambiciosos.

¹ Professor-Doutor da Universidade Federal de Sergipe (UFS). Coordenador do GT 22 – Cinema épico.

Com o significado literal de 'caos' ou 'destruição', *RAN* desenvolve grandiosas linhas narrativas como símbolo da decadência moral gerada pelas guerras, a ser refletida sobre a decadência de uma família com sede de poder. Kurosawa intensifica a reflexão crítica do Japão feudal, encontrando ecos nas estruturas culturais modernas de seu país, e primando sempre por uma sublime composição pictórica e cenográfica, recebida de maneira unânime pela crítica especializada como uma das mais impecáveis na história do cinema. Os contornos épicos que já se acentuavam em seu trabalho anterior (*Kagemusha*, 1980), encontram aqui um aperfeiçoamento formal de raro esmero, aprofundando uma perspectiva niilista da consciência heroica, de tonalidade quase apocalíptica. A imensa quantidade de nomeações e prêmios em festivais internacionais reconheceu esta produção franco-japonesa como um dos maiores trabalhos de Kurosawa, ponto incontornável de seu pensamento e estética.

FICHA TÉCNICA

TÍTULO ORIGINAL: *RAN* DIREÇÃO e MONTAGEM: Akira Kurosawa ROTEIRO: Akira Kurosawa; Hideo Oguni; Masato Ide FOTOGRAFIA: Asakazu Nakai; Takao Saitô; Shôji Ueda MÚSICA: Tôru Takemitsu PRODUÇÃO: Serge Silberman; Masato Hara DURAÇÃO: 2h42min ELENCO: Tatsuya Nakadai; Akira Terao; Jinpachi Nezu; Daisuke Ryû; Mieko Harada IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0089881/>.

2.

Punto culminante de la carrera del cineasta japonés más prestigioso del público occidental en el siglo XX, *RAN* (1985) se erige como el apogeo de un artista que ha visitado repetidamente la imaginería épica medieval de la cultura japonesa, en contraste con referencias igualmente asumidas en la literatura clásica europea. Desde *Los Siete Samuráis* (1954) o *Trono de Sangre* (1957), Akira Kurosawa se había consolidado como representante de tradiciones ancestrales, encargado de actualizar temas y mitologías asiáticas en un dominio cinematográfico basado en los principios del Teatro Noh, minimalista y desnaturalizado. Para los colosales resultados de *RAN*, los esfuerzos de toda una década convergieron con el fin de actualizar el drama shakesperiano del *Rey Lear* (1606) en fusión con la leyenda del guerrero Daimyo, o señor feudal Mori Motonari (1497-1571), ambas narrativas centradas en la división de una gran herencia paterna entre tres hijos ambiciosos.

Con el significado literal de 'caos' o 'destrucción', *RAN* desarrolla grandes líneas narrativas como símbolo de la decadencia moral generada por las guerras, para

reflejar en la decadencia de una familia con sed de poder. Kurosawa intensifica la reflexión crítica del Japón feudal, encontrando ecos en las estructuras culturales modernas de su país, y buscando siempre una sublime composición pictórica y escenográfica, recibida unánimemente por la crítica especializada como una de las más impecables de la historia del cine. Los contornos épicos que ya estaban acentuados en su obra anterior (*Kagemusha*, 1980), encuentran aquí una mejora formal de cuidados raros, profundizando una perspectiva nihilista de la conciencia heroica, de tono casi apocalíptico. La inmensa cantidad de nominaciones y premios en festivales internacionales reconocieron a esta producción franco-japonesa como una de las grandes obras de Kurosawa, punto esencial de su pensamiento y estética.

DATOS TÉCNICOS

TÍTULO ORIGINAL: *RAN* DIRECCIÓN y MONTAJE: Akira Kurosawa GUIÓN: Akira Kurosawa; Hideo Oguni; Masato Ide FOTOGRAFÍA: Asakazu Nakai; Takao Saitô; Shôji Ueda MÚSICA: Tôru Takemitsu PRODUCCIÓN: Serge Silberman; Masato Hara DURACIÓN: 2h42min ELENCO: Tatsuya Nakadai; Akira Terao; Jinpachi Nezu; Daisuke Ryû; Mieko Harada IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0089881/>.

3.

Point culminant de la carrière du cinéaste japonais le plus prestigieux par le public occidental au XXe siècle, *RAN* (1985) est l'apogée d'un artiste qui a visité à plusieurs reprises l'imagerie épique médiévale de la culture japonaise, en revanche à références également assumées dans la littérature classique européenne. Depuis *Les Sept Samourais* (1954) ou *Le Trône Sanglant* (1957), Akira Kurosawa s'était imposée comme une représentante des traditions ancestrales, chargée de mettre à jour les thèmes et mythologies asiatiques dans un domaine cinématographique basé sur les principes du Noh Théâtre, minimaliste et dénaturisé. Pour les résultats colossaux de *RAN*, les efforts d'une décennie entière ont convergé afin de mettre à jour le drame shakespearien du *Roi Lear* (1606) en fusion avec la légende du guerrier Daimyo, ou seigneur féodal Mori Motonari (1497-1571), les deux récits centrés dans le partage d'un grand héritage paternel par trois enfants ambitieux.

Avec le sens littéral de 'chaos' ou de 'destruction', *RAN* développe de grandes lignes narratives comme symbole de la décadence morale engendrée par les guerres, à refléter sur la décadence d'une famille assoiffée de pouvoir. Kurosawa intensifie la

réflexion critique du Japon féodal, trouvant des échos dans les structures culturelles modernes de son pays, et toujours en quête d'une sublime composition picturale et scénographique, accueillie à l'unanimité par le critique spécialisé comme l'une des plus impeccables de l'histoire du cinéma. Les contours épiques déjà accentués dans ses travaux précédents (*Kagemusha*, 1980), trouvent ici une amélioration formelle de soins rares, approfondissant une perspective nihiliste de conscience héroïque, d'un ton presque apocalyptique. L'immense quantité de nominations et de récompenses dans les festivals internationaux a reconnu cette production franco-japonaise comme l'une des plus grandes œuvres de Kurosawa, point essentiel de sa pensée et de son esthétique.

FICHE TECHNIQUE

TITRE ORIGINAL: *RAN* MISE EN SCÈNE et MONTAGE: Akira Kurosawa SCÉNARISTE: Akira Kurosawa; Hideo Oguni; Masato Ide PHOTOGRAPHIE: Asakazu Nakai; Takao Saitô; Shôji Ueda MUSIQUE: Tôru Takemitsu PRODUCTION: Serge Silberman; Masato Hara DURÉE: 2h42min ACTE: Tatsuya Nakadai; Akira Terao; Jinpachi Nezu; Daisuke Ryû; Mieko Harada IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0089881/>

4.

High point in the career of the Japanese filmmaker most prestigious by the western audience in the 20th century, *RAN* (1985) stands as the heyday of an artist who has repeatedly visited the medieval epic imagery of Japanese culture, in contrast to equally assumed references in European classical literature. Since *Seven Samurai* (1954) or *Throne of Blood* (1957), Akira Kurosawa had established himself as a representative of ancestral traditions, responsible for updating Asian themes and mythologies in a cinematic domain based on the principles of Noh Theatre, minimalist and denaturalized. For the colossal results of *RAN*, the efforts of an entire decade converged in order to update the Shakespearean drama of *King Lear* (1606) in fusion with the legend of the warrior Daimyo, or feudal lord Mori Motonari (1497-1571), both narratives centered in the division of a great paternal inheritance by three ambitious children.

With the literal meaning of 'chaos' or 'destruction', *RAN* develops great narrative lines as a symbol of the moral decay generated by wars, to be reflected on the decay of a family with a thirst for power. Kurosawa intensifies the critical reflection of feudal Japan, finding echoes in the modern cultural structures of his country, and always striving for a sublime pictorial and scenographic composition, received unanimously by

the specialized critic as one of the most impeccable in the history of cinema. The epic contours that were already accentuated in his previous work (*Kagemusha*, 1980), find here a formal improvement of rare care, deepening a nihilistic perspective of heroic consciousness, of an almost apocalyptic tone. The immense amount of nominations and awards at international festivals recognized this Franco-Japanese production as one of Kurosawa's greatest works, an essential point of his thought and aesthetics.

TECHNICAL DATA

ORIGINAL TITLE: *RAM* DIRECTION and FILM EDITING: Akira Kurosawa SCREENPLAY: Akira Kurosawa; Hideo Oguni; Masato Ide CINEMATOGRAPHY: Asakazu Nakai; Takao Saitô; Shôji Ueda MUSIC: Tôru Takemitsu PRODUCTION: Serge Silberman; Masato Hara DURATION: 2h42min CAST: Tatsuya Nakadai; Akira Terao; Jinpachi Nezu; Daisuke Ryû; Mieko Harada IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0089881/>